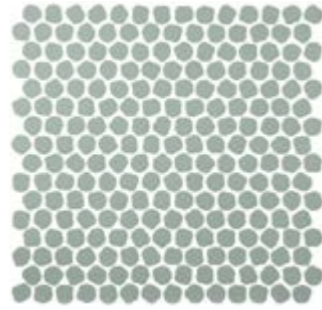


B O N B O N  
design Paola Navone

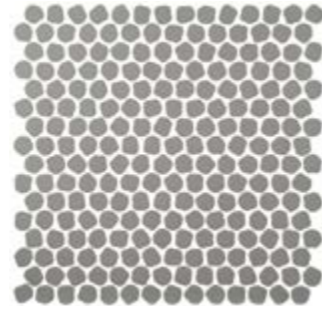




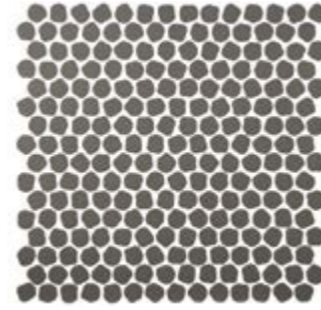
WHITE



AQUAMARINE



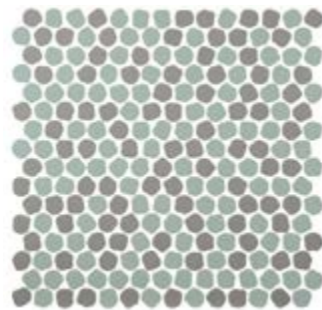
ARDESIA



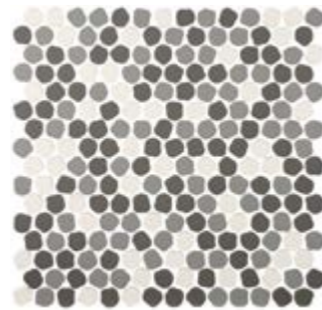
SMOKE



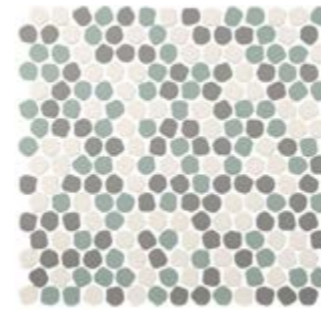
ARDESIA  
WHITE



ARDESIA  
AQUAMARINE



WHITE  
ARDESIA  
SMOKE



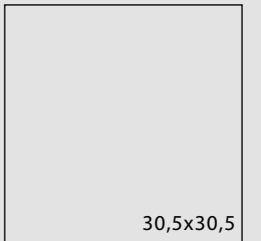
WHITE  
ARDESIA  
AQUAMARINE

## BONBON

Gres porcellanato colorato in massa  
Mass-colored porcelain stoneware  
Grès porcelainé coloré en masse  
Durchgefärbtes Feinsteinzeug  
Окрашенный в полной массе керамогранит

1  
SPESSORI/THICKNESS/ ÉPAISSEURS/ STÄRKEN/ТОЛЩИНЫ  
≈ 5 mm

1  
FORMATI/SIZES/FORMATS/FORMATE/ФОРМАТЫ













30,5x30,5

8  
COLORI/COLOURS/COULEURS/FARBEN/ЦВЕТОВ

# CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Gres porcellanato colorato in massa - Mass-colored porcelain stoneware - Grès porcelainé coloré en masse - Durchgefärbtes Feinsteinzeug - Окрашенный в полной массе керамогранит

	CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL SPECIFICATIONS ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	NORMA ISO STANDARD	VALORI PRESCRITTI DALLE NORME INTERNATIONAL STANDARDS НОРМАТИВНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ	BONBON
	ASSORBIMENTO D'ACQUA WATER ABSORPTION ПОГЛОЩЕНИЕ ВОДЫ	ISO 10545-3	≤ 0,5%	0,10%
	RESISTENZA ALL'ABRASIONE PROFONDA RESISTANCE TO DEEP ABRASION СТОЙКОСТЬ К ГЛУБОКОМУ ИСТИРАНИЮ	ISO 10545-6	≤ 175mm <sup>3</sup>	UGL; 151 mm <sup>3</sup>
	RESISTENZA AGLI SBALZI TERMICI RESISTANCE TO THERMAL SHOCKS СТОЙКОСТЬ К ТЕПЛОВЫМ ПЕРЕПАДАМ	ISO 10545-9	METODO DISPONIBILE AVAILABLE METHOD ДОСТУПНЫЙ МЕТОД	RESISTE RESISTANT СТОЙКАЯ
	RESISTENZA AL CALORE SECCO RESISTANCE TO DRY HEAT СОПРОТИВЛЕНИЕ СУХОМУ ТЕПЛУ			RESISTE RESISTANT СТОЙКАЯ
	RESISTENZA ALL'ATTACCO CHIMICO RESISTANCE TO CHEMICAL ATTACKS СТОЙКОСТЬ К ХИМИЧЕСКОМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ	ISO 10545-13	min. UB	RESISTE RESISTANT СТОЙКАЯ
	RESISTENZA AL GELO FROST RESISTANCE МОРОЗОСТОЙКОСТЬ	ISO 10545-12	METODO DISPONIBILE AVAILABLE METHOD	RESISTE RESISTANT СТОЙКАЯ
	RESISTENZA ALLE MACCHIE STAIN RESISTANCE СТОЙКОСТЬ К ОБРАЗОВАНИЮ	ISO 10545-14	METODO DISPONIBILE AVAILABLE METHOD ДОСТУПНЫЙ МЕТОД	CONFORME COMPLIANT УСТУПЧИВЫЙ
	DUREZZA HARDNESS ТВЕРДОСТЬ	MOHS		6
	DET. DELLA RESISTENZA ALL'ACQUA MARINA DET. OF THE RESISTANCE TO SEA WATER СТОЙКОСТЬ К МОРСКОЙ ВОДЕ			RESISTE RESISTANT СТОЙКАЯ
	COEFFICIENTE D'ATTRITO COEFFICIENT OF FRICTION КОЭФФИЦИЕНТ ТРЕНИЯ	ASTMC 1028-96		28° A+B+C

Trattandosi di un prodotto tecnico a tutto impasto alcune impurità e puntature visibili nei colori chiari sono da considerarsi una caratteristica tecnica del prodotto.  
We produce technical unglazed porcelain stoneware slabs, and some light impurities and dots must be considered as a standard feature of the product.  
Etant donné qu'il s'agit d'un produit technique à masse unique, quelques impuretés et points visibles dans les couleurs claires doivent être considérés comme une caractéristique technique du produit.  
Da es sich um ein in der Mischung gefärbtes technisches Produkt handelt, sind einige sichtbare Unreinheiten und helle Farbflecken eine technische Eigenschaft des Produkts.  
Поскольку речь идет о технической продукции из однородной по всей толщине смеси, наличие некоторых примесей и точек на светлых цветах должно считаться характеристикой изделия.

## STUCCO CONSIGLIATO/ RECOMMENDED FILLING / PLÂTRE CONSEILLÉ / EMPFOHLENE FUGENMASSE / РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЗАТИРКА

	STARLIKE LITOKOLL	FUGALITE KERAKOLL	MAPEI
White	c 470 bianco assoluto	Fugalite Bio 01 bianco	100 Kerapoxy CQ
Aquamarina	c 540 Verde salvia	Fugalite bio parquet 57 fraxinus	700 Kerapoxy Design
Ardesia	c 320 Grigio seta	Fugalite bio parquet 57 fraxinus	110 Kerapoxy Design
Smoke	c 560 Grigio Portland	Fugalite bio 04 grigio ferro	114 Kerapoxy Design

# CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## CONSIGLI PER LA PULIZIA / CLEANING TIPS / CONSEILS POUR LE NETTOYAGE / HINWEISE ZUR REINIGUNG / ЧИСТОТА

TIPO DI SPORCO / DIRTY'S TYPE / TYPE DE SALETÉ / ART VON SCHMUTZ / ТИП ЗАГРЯЗНЕНИЯ	DETERGENTE / DETERGENT / DÉTERGENT / REINIGUNGSMITTEL / МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО
Grassi animali e vegetali, gelato, succhi di frutta, the, macchie di verdura Animal and vegetable fats, ice cream, juices, tea, spot of vegetable Graisses animales et végétales, glace, jus de fruit, thé, taches de légume Tierische und pflanzliche Fette, Eiscreme, Fruchtsäfte, Tee, Gemüseflecken Животный и растительный жир, мороженое, фруктовые соки, чай, пятна от овощей	Detergente a base alcalina: FILA PS87
Vino, birra, aceto, caffè, inchiostri, pennarelli, nicotina, urina, vomito, coca cola, tintura per capelli Wine, beer, vinegar, coffee, inks, markers, nicotine, urine, vomit, coke, hair dye Vin, bière, vinaigre, café, encres, feutres, nicotine, urine, vomit, coca cola, teinture pour cheveux Wein, Bier, Essig, Kaffee, Tinte, Filzstifte, Nikotin, Urin, Erbrochenes, Coca Cola, Haarfärbemittel Вино, пиво, уксус, кофе, чернила, фломастеры, никотин, моча, рвота, кока-кола, краска для волос	Detergente a base alcalina: FILA PS87 o smacchiante FILA SR95o È COSÌ Mic One
Depositi efflorescenze calcare, ruggine, malte, segni metallici, cera protettiva antiabrasione Efflorescence limestone deposits, rust, mortar, metal signs, protective wax abrasion Dépôts efflorescences calcaires, rouilles, mortiers, marques métalliques, cire de protection anti-abrasion Ablagerungen von Kalkausblühungen, Rost, Mörtel, Metallspuren, abriebfestes Schutzwachs Известковые отложения и проявления, ржавчина, растворы, металлические следы, воск для защиты от истирания	Detergente a base acida: FILA DETERDEK o È COSÌ Cherdal
Resine, bitume, cere di candele, catrame, residui di scotch Resins, bitumen, wax candles, tar, scotch Résines, bitumes, cires de bougies, goudron, résidus de scotch Harze, Bitumen, Kerzenwachs, Teer, Rückstände von Klebebändern Смолы, битум, свечной воск, гудрон, остатки липкой ленты	Solvente FILA SOLV
Vernice, graffiti Varnish, graffiti Peintures, graffiti Lacke, Graffiti Краска, граффити	Detergente a base alcalina: FILA PS/87 o sverniciante FILA NO PAINT STAR


PULIZIA STRAORDINARIA / EXTRAORDINARY CLEANING / NETTOYAGE PONCTUEL / AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG / ВНЕПЛАНОВАЯ ЧИСТКА					
TIPO DI MACCHIA TYPE OF SPOTS TYPE DE TACHE ART VON FLECK ТИП ПЯТНА	ECOSI	FILA	SOLVENTI SOLVENTS LÖSUNGSMITTEL РАСТВОРИТЕЛИ	ACIDI ACIDS ACIDES SÄUREN КИСЛОТЫ	ALCALI ALKALI ALCALINS LAUGEN ЩЕЛОЧИ
Birra Beer Bière Bier Пиво	Mic One	PS87			*
Caffè Coffee Café Kaffee Кофе	Mic One	PS87			*
Calcare Limescale Marks Calcaire Kalk Известковые	Cherdal	Cherdal		*	
Catrame Tar Goudron Teer Гудрон	Mic One	PS87	*		
Cemento Cement Ciment Zement Битум	Cherdal	Detertek		*	
Cera Di Candela Candle Wax Cire De Bougie Kerzenwachs Свечной Воск	acqua calda + terra	Hot water	*		*
Coca Cola Кока-Кола	Mic One	PS87		*	*
Colla Glue Colle Klebstoff Клей	Cherdal	Detertek	*		
Gelato Ice-Cream Glace Eiscreme Мороженое	Mic One	PS87			*
Gomma Da Masticare Chewing Gum Chewing-gum Kaugummi Жевательная Резинка	ghiaccio secco	Dry Ice	*		*
Gomma Di Pneumatico Rubber Tyre Pneu Reifengummi Резина Шины	Mic One	PS87	*		*
Inchiostro Ink Encre Tinte Чернила	Mic One	PS87	*		*
Nicotina Nicotine Nicotine Nikotin Никотин	Mic One	PS87			*
Pennarello Marker Feutre Filzstift Фломастеры	Mic One	PS87	*		*
Resine Resins Résines Harze Смолы	Mic One	PS87	*		
Ruggine Rust Rouilles Rost Ржавчина	Cherdal	Detertek		*	
Smalto Per Unghe Nail-Polish Vernis à Ongles Nagellack Краска	Mic One	PS87	*		
Sangue Blood Sang Blut Кровь	Mic One	PS87			*
Sigaretta Cigarette Cigarette Zigarette Сigaretты	Mic One	PS87		*	
Verince Murale Wall Painting Peinture Murale Wandfarbe Краска	Cherdal	Detertek		*	
Vino Wine Vin Wein Вино	Mic One	PS87			*
Olio Oil Huile Öl Нефть	Mic One	PS87			*
Grasso Grease Graisse Fett Смазка	Mic One	PS87			*

NON UTILIZZARE MAI STRUMENTI MECCANICI E MACCHINE AUTOMATICHE PER LA PULIZIA DEI PAVIMENTI.  
NEVER USE MECHANIC TOOLS OR AUTOMATIC MACHINES FOR THE FLOOR CLEANING AND MAINTENANCE.  
NE JAMAIS UTILISER D'INSTRUMENTS MÉCANIQUES NI DE MACHINES AUTOMATIQUES POUR LE NETTOYAGE DES SOLS.  
NIEMALS MECHANISCHE INSTRUMENTE UND AUTOMATISCHE MASCHINEN FÜR DIE REINIGUNG DER FUSSBÖDEN BENUTZEN.  
НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МЕХАНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ИЛИ АВТОМАТЫ ДЛЯ ЧИСТКИ ПОЛОВ.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL SPECIFICATIONS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## CONSIGLI PER LA PULIZIA / CLEANING TIPS / CONSEILS POUR LE NETTOYAGE / HINWEISE ZUR REINIGUNG / ЧИСТОТА

 <b>PULIZIA INIZIALE</b> La prima pulizia dopo la posa è la più importante nella intera vita del pavimento. Serve a rimuovere qualsiasi residuo di stucco, colla, cemento, calce o boiacca, che se lasciati sulla superficie delle lastre possono minare definitivamente le caratteristiche di pulibilità del pavimento in ceramica. Non utilizzare mai strumenti meccanici per la prima pulizia: la rimozione dei residui di stucco e colla è un procedimento chimico.			
STUCCO UTILIZZATO	QUANDO FARE LA PULIZIA	COSA USARE	MODALITA' D'USO
Stucco cementizio miscelato con acqua	Dopo 2/3 giorni ed entro 7 giorni dalla stuccatura	Detergente a base acida - Fila Deterdek o Ecosi Cherodal	Seguire le istruzioni fornite dal produttore del detergente. Testare preventivamente il detergente su una piastrella non posata o in posizione nascosta prima dell'uso, in particolare su prodotti lappati, lucidati o levigati. Le superfici da pulire devono essere inumidite con acqua prima del lavaggio. Lasciare agire il prodotto per alcuni minuti, sempre seguendo le istruzioni del produttore. A fine lavaggio raccogliere il liquido dal pavimento e sciacquare abbondantemente con acqua. Raccogliere l'acqua di risciacquo con aspiraliquidi o strofinaccio. Ripetere l'operazione di risciacquo fino a che tutti i residui acidi non sono stati rimossi.
Stucco epossidico, bi- componente e reattivo	Immediatamente	Seguire le indicazioni del produttore dello stucco	La pulizia deve essere eseguita subito ed accuratamente, dal momento che questo tipo di stucchi indurisce molto rapidamente, anche nel giro di pochi minuti. Seguire tassativamente le modalità di pulizia indicate dal fabbricante dello stucco e verificarne l'efficacia con una prova preliminare di pulizia prima di procedere alla stuccatura dell'intera superficie piastrellata. Verificare bene che tutto lo stucco venga debitamente rimosso anche osservando la superficie controlloce.

I prodotti BONBON vengono sottoposti continuamente a tutti i test di resistenza alle macchie previsti dalle norme UNI EN. La superficie di una piastrella completamente greificata è composta da materiale simile al vetro e come tale va trattata in fase di pulizia.

Se la pulizia iniziale non è stata fatta correttamente è possibile che si notino sul pavimento residui, patine lucide o aloni localizzati in particolare attorno alle fughe. In questi casi è necessario ripetere l'operazione di pulizia iniziale dopo posa, eventualmente utilizzando i detersgenti in concentrazioni maggiori e lasciandoli agire più a lungo. Gli stucchi, una volta asciugati, sono di difficilissima rimozione, a volte impossibile. Contattare il produttore dello stucco.


**PULIZIA QUOTIDIANA**

Per la pulizia quotidiana è sufficiente asportare la polvere con un panno in microfibra, lavare la superficie con il detergente neutro a basso residuo È COSÌ velvet o Fila Cleaner diluiti in acqua come indicato dal produttore (circa una tazzina in un secchio da 5 litri d'acqua) utilizzando uno straccio umido che andrà sciaquato spesso nella soluzione. È essenziale utilizzare un detergente neutro privo di cere, acidi, solventi o componenti abrasive. L'uso di acqua sporca o prodotti lucidanti o un eccesso di detersgenti può, col tempo, formare una patina invisibile sulla superficie delle lastre, causa di aloni e macchie. **Non utilizzare mai smacchiatori tipo antiruggine o di tipo spray perché spesso contengono acido fluoridrico, che danneggerebbe irreparabilmente il pavimento.**

È bene impermeabilizzare le fughe con il protettivo per fughe tipo FUGAPROOF della FILA, il quale impedisce l'assorbimento di macchie, facilita la rimozione dello sporco e mantiene la fuga come nuova per lungo tempo.

Se la pulizia quotidiana non viene effettuata correttamente è possibile che appaiano aloni opachi, che il pavimento risulti più lucido di quanto non dovrebbe o che rimangano impronte al passaggio. In questi casi e' bene applicare un detergente tipo Fila Cleaner non diluito e lasciare agire per 5-10 minuti. Quindi frizionare con un tampone o uno straccio. Risciacquare abbondantemente e raccogliere i liquidi con uno straccio o una macchina aspiraliquidi. Asciugare infine con un panno in microfibra.

**Decoratori Bassanesi non sarà mai da ritenere responsabile per alterazioni superficiali che possano avvenire sul pavimento se questo viene pulito con procedimenti meccanici e non con i prodotti e i procedimenti indicati in questa guida.**

 <b>INITIAL CLEANING</b> The first cleaning after installation is the most important in the whole like of the floor. It is made to remove any residue of grout, glue or cement, that if are left on the surface of the slabs might compromise the stain resistance properties of the ceramic floor. Never use mechanic machines for initial cleaning: grout and glue residues removal is a chemical process.			
TYPE OF GROUT	WHEN IT MUST BE CLEANED	WHAT TO USE	HOW TO CLEAN IT
Cementitious grout mixed with water	After 2/3 days and within 7 days from grouting	Acide detergent - Fila Deterdek or Ecosi Cherodal	Follow the instructions provided by the producer of the cleaning solution. Previously test the detergent on a tile that hasn't been installed or on a hidden part of the floor before using the detergent on the whole surface, in particular on honed or polished floors. The surface must be moistened with water before washing. Leave the solution on the floor for some minutes, always following the instructions of the cleaning solution producer. Then collect the liquids and rinse thoroughly with water. Absorb the water with a rug or a vacuum machine until all the residues have been removed. Repeat rinsing operations if needed, until all residues will have been removed.
Epoxy or bicomponent grouts	Immediately	Follow the instructions of the grout producer	Cleaning must be done immediately and very carefully, because this kind of grouts harden very quickly. Strictly follow the instructions provided by the grout producer and previously verify their effectiveness on a lose tile before proceeding with grouting operations on the whole area. Check carefully that all grout residues have been removed by observing the surface backlight.

BONBON products are constantly controlled and undergo all kind of stain resistance tests recommended by UNI EN. The surface of a perfectly vitrified tile is made by a material similar to glass and it must be treated like glass when it must be cleaned.

If the initial cleaning has not been carried out correctly it is possible to see residues or stains on the floor, especially along the joint spacings. In these cases it is necessary to repeat the initial cleaning operation, using the cleaning solutions in higher concentrations and leaving them longer on the floor. It is very difficult to remove grout once it's dry. Please contact the grout producer in case of problems.


**DAILY MAINTENANCE**

For daily maintenance we suggest to remove dust with a microfiber cloth, then wash the surface with a neutral detergent with low residue, like È COSÌ velvet or Fila Cleaner diluted in water as indicated by the producer (about 3 spoons in a 5 litres of water) using a wet cloth. The cloth must be washed very often in the water and detergent solution. It is crucial that the solution used is neutral, without wax, acids, solvents or abrasive particles. Using dirt water, polishing products or too much detergent can form an invisible layer on the surface of the slabs, causing stains and allowing the floor to retain dust. **Never use stain removers, anti rust or spray because they often contain hydrofluoric acid that would damage the floor irreparably.**

We suggest to waterproof the grouted joints with FILA's FUGAPROOF, that prevents water absorption by the joints, makes it easier to remove dirt and keeps joints clean for a long time.

If daily maintenance is not carried out correctly it is possible to see opaque halos on the surface of the tiles, that the floor looks more glossy than it should or that footprints remain after walking. In these cases we suggest to apply a neat detergent such as FILA CLEANER and leave it for 5-10 minutes. Then rub with a cloth or a rug. Rinse thoroughly with water and collect the liquids with a rug or with a vacuum machine. Dry with a microfbre cloth.

**Decoratori Bassanesi will never be held responsible for changes that might occur to the surface of the floor if it is cleaned with mechanical procedures and not with the products and procedures indicated in this guide.**

 <b>NETTOYAGE INITIAL</b> Le premier nettoyage après la pose est le plus important dans la vie du sol. Il sert à éliminer tous les résidus de plâtre, colle, ciment, chaux et mastic qui, si laissés sur la surface des plaques, peuvent compromettre définitivement les caractéristiques de propreté du sol en céramique. Ne jamais utiliser d'instruments mécaniques pour le premier nettoyage <span> </span> : l'élimination des résidus de plâtre et colle est une procédure chimique.			
PLÂTRE UTILISÉ	QUAND EFFECTUER LE NETTOYAGE	QUOI UTILISER	MODE D'EMPLOI
Enduit de ciment mélangé avec de l'eau	Au bout de 2/3 jours et dans les 7 jours après le jointoiment	Détergent à base acide - Fila Deterdek o Ecosi Cherodal	Suivre les instructions fournies par le fabricant du détergent. Tester au préalable le détergent sur une dalle non posée ou en position cachée avant l'emploi, en particulier sur des produits polis ou cirés. Les surfaces à nettoyer doivent être humidifiées avec de l'eau avant le lavage. Laisser le produit agir pendant quelques minutes, toujours en suivant les instructions du fabricant. En fin de lavage, collecter le liquide du sol et rincer abondamment avec de l'eau. Récupérer l'eau de rinçage avec un aspirateur de liquides ou une serpillère. Répéter l'opération de rinçage jusqu'à ce que tous les résidus acides aient été éliminés.
Plâtre Epoxy, bi-composant et réactif	Immédiatement	Suivre les indications du fabricant du plâtre	Le nettoyage doit être effectué immédiatement et soigneusement, étant donné que ce type de plâtres durcit très rapidement, même en quelques minutes. Suivre impérativement les modalités de nettoyage indiquées par le fabricant du plâtre et vérifier son efficacité avec un essai préliminaire de nettoyage avant de procéder au jointoiment de toute la surface carrelée. Bien vérifier que tout le plâtre soit dûment éliminé, également en observant la surface à contre-jour.

Les produits BONBON sont constamment soumis à tous les tests de résistance aux taches prévus par les normes UNI EN. La surface d'un carreau complètement vitrifié et composée de matériau similaire au verre, comme telle, doit être traitée en phase de nettoyage. Si le nettoyage initial n'a pas été effectué correctement, il est possible qu'on remarque sur le sol des résidus, patines brillantes ou auréoles localisées en particulier autour des joints. Dans ce cas, il est nécessaire de répéter l'opération de nettoyage initiale après pose, en utilisant éventuellement les détergents dans des concentrations supérieures et en les laissant agir plus longtemps. Les plâtres, une fois séchés, sont très difficiles à éliminer, et c'est même parfois impossible. Contacter le fabricant du plâtre.

**NETTOYAGE QUOTIDIEN**


Pour le nettoyage quotidien, il suffit d'éliminer la poussière avec un chiffon en microfibre, de laver la surface avec le détergent neutre à faible résidu E COSÌ velvet ou Fila Cleaner dilués dans de l'eau comme indiqué par le fabricant (environ une tasse à café dans un seau de 5 litres d'eau) en utilisant un chiffon humide qui devra être souvent rincé dans la solution. Il est essentiel d'utiliser un détergent neutre sans cires, acides, solvants ou composants abrasifs. L'utilisation d'eau sale ou de produits de polissage ou un excès de détergents peut, avec le temps, former une patine invisible sur la surface des plaques, ce qui cause des auréoles et des taches. **Ne jamais utiliser de détachants type antirouille ou de type spray parce qu'ils contiennent souvent de l'acide fluorhydrique qui endommagerait le sol de façon irréparable.**

Il convient d'imperméabiliser les joints avec le protecteur pour joints type FUGAPROOF de FILA, qui empêche l'absorption de taches, facilite l'élimination de la saleté et maintient le joint comme neuf pendant longtemps. Si le nettoyage quotidien n'est pas effectué correctement, il est possible que des auréoles opaques apparaissent, que le sol soit plus brillant que prévu ou que des empreintes restent au passage. Dans ces cas-là, il convient d'appliquer un détergent type Fila Cleaner non diluer et de laisser agir pendant 5-10 minutes. Puis frotter avec un tampon ou un chiffon. Rincer abondamment et collecter les liquides avec un chiffon ou un aspirateur de liquides.

Enfin, sécher avec un chiffon en microfibre.

**Decoratori Bassanesi ne devra jamais être considéré responsable pour des altérations superficielees qui peuvent se produire sur le sol si celui-ci est nettoyé avec des procédures mécaniques et non pas avec les produits et les procédures indiqués dans ce guide.**

### CONSIGLI PER LA PULIZIA / CLEANING TIPS / CONSEILS POUR LE NETTOYAGE / HINWEISE ZUR REINIGUNG / ЧИСТОТА

 <b>ANFÄNGLICHE REINIGUNG</b> Die erste Reinigung nach dem Verlegen ist die wichtigste Reinigung im gesamten Leben des Fußbodens. Es müssen alle Rückstände von Fugenmasse, Klebstoff, Zement, Kalk oder Schlamm entfernt werden, die auf der Oberfläche der Fliesen die Reingungseigenschaften des Keramikfußbodens unwiderrüflich beeinträchtigen können. Keinesfalls mechanische Mittel für die Reinigung verwenden: das Entfernen der Rückstände von Fugenmasse und Klebstoff ist ein chemischer Vorgang.			
VERWENDETE FUGENMASSE	WANN MUSS DIE REINIGUNG ERFOLGEN	WAS IST ZU VERWENDEN	ANWENDUNGSMETHODE
Zementartige, mit Wasser gemischte Fugenmasse	2/3 Tage nach und innerhalb von 7 Tagen nach dem Verlegen	Reinigungsmittel auf Säurebasis - Fila Deterdek oder Ecosi Cherodal	Den Anweisungen des Herstellers des Reinigungsmittels folgen. Das Reinigungsmittel vor der Verwendung an einer nicht verlegten Fliese oder an einer verdeckten Stelle testen, insbesondere bei geläpften, polierten oder geschliffenen Produkten. Die zu reinigenden Oberflächen müssen vor dem Reinigen mit Wasser befeuchtet werden. Das Produkt für einige Minuten wirken lassen und dabei stets den Anweisungen des Herstellers folgen. Am Ende der Reinigung die Flüssigkeit vom Fußboden aufwischen und mit reichlich Wasser abspülen. Das Spülwasser mit einem Flüssigkeitssauger oder einem Wischtuch aufnehmen. Den Spülvorgang so lange wiederholen bis alle Säurereste entfernt wurden.
Epoxyd-Fugenmasse, zweikomponentig und reaktiv	Sofort	Den Anweisungen des Herstellers der Fugenmasse folgen	Die Reinigung muss sofort und sorgfältig erfolgen, da diese Art von Fugenmasse sehr schnell, auch innerhalb von wenigen Minuten, aushärtet. Stets die vom Hersteller der Fugenmasse angegebenen Reinigungsmethoden beachten und die deren Effizienz vor dem Verlegen der gesamten Fliesen prüfen. Prüfen, dass die gesamte Fugenmasse ordnungsgemäß entfernt wird, auch indem die Oberfläche im Gegenlicht betrachtet wird.

Die Produkte BONBON werden ständig allen Fleckenbeständigkeitsprüfungen unterzogen, die von den UNI EN Normen vorgehen sind. Die Oberfläche einer vollständig verglasten Fliese besteht aus glasartigem Material und muss bei der Reinigung dementsprechend behandelt werden. Wenn die anfängliche Reinigung nicht ordnungsgemäß erfolgt ist, kann man auf dem Fußboden Rückstände, glänzende Patinas oder Flecken feststellen, die besonders um die Fugen herum lokalisiert sind. In diesem Fall muss die anfängliche Reinigung nach dem Verlegen wiederholt werden. Eventuell unter Zuhilfenahme von stärker konzentrierten Reinigungsmitteln mit längerer Einwirkzeit. Die Spachtelmassen sind nach dem Trocknen nur schwer, manchmal sogar unmöglich zu entfernen. Den Hersteller der Fugenmasse kontaktieren.


**TÄGLICHE REINIGUNG**

Für die tägliche Reinigung reicht es aus, den Staub mit einem Mikrofasertuch zu entfernen, die Oberfläche mit einem neutralen Reinigungsmittel mit geringem Rückstand E COSÌ velvet oder mit Wasser verdünnter Fila Cleaner zu wischen, wie vom Hersteller angegeben (circa eine Kaffeetasse auf einen Eimer mit 5 Liter Wasser) und ein feuchtes Tuch zu verwenden, das oft in der Lösung gespült wird. Es ist wichtig, ein neutrales Reinigungsmittel ohne Wache, Säuren, Lösungsmitteln oder abrasiven Komponenten zu verwenden. Die Verwendung von schmutzigem Wasser oder Poliermitteln oder übermäßigem Reinigungsmittel kann mit der Zeit eine unsichtbare Patina auf der Oberfläche der Fliese bilden, die Ränder und Flecken verursacht. **Auf keinen Fall Fleckenentferner wie Rostschutzmittel oder Sprays verwenden, weil diese oft Fluorwasserstoffsäure enthalten, die den Fußboden irreparabel beschädigen würden.**

Es ist ratsam, die Fugen mit dem Fugenschutzmittel FUGAPROOF zu versiegeln, welches die Aufnahme von Flecken verhindert, das Entfernen von Schmutz erleichtert und die Fuge über lange Zeit wie neu hält. Wenn die tägliche Reinigung nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, können matte Flecken erscheinen, der Fußboden ist glänzender als er sein sollte oder beim Laufen hinterlässt man Fußabdrücke. In diesen Fällen ist es ratsam ein Reinigungsmittel wie Fila Cleaner unverdünnt anzuwenden und 5-10 Minuten einwirken zu lassen. Danach mit einem Tupfer oder einem Tuch abreiben. Gründlich abspülen und die Flüssigkeiten mit einem Tuch aufwischen oder mit einem Flüssigkeitssauger absaugen.

Danach mit einem Mikrofasertuch trocknen.

**Decoratori Bassanesi haftet keinesfalls für Veränderungen der Oberfläche eines Fußbodens, der mit mechanischen Verfahren gereinigt wird und nicht mit Produkten und Verfahren, die in diesem Handbuch angegeben werden.**

 <b>НАЧАЛЬНАЯ ЧИСТКА</b> Первая чистка после укладки - самая важная в течение всего срока службы пола. Она предназначена для удаления любых остатков затирки, клея, цемента, извести, раствора, которые, если они остаются на поверхности плит, могут неоправимо испортить характеристики очищаемости керамического пола. Ни в коем случае не следует использовать механические средства для первой чистки: удаление остатков затирки и клея является химической процедурой.			
ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЗАТИРКА	КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ?	ЧТО ИСПОЛЬЗОВАТЬ?	СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Цементная затирка, смешанная с водой Эпоксидная, двухкомпонентная и реактивная затирка	Спустя 2-3 дня и до 7 дней после заделывания швов Немедленно	Моющее средство на кислотной основе - Fila Deterdek или Ecosi Cherodal	выполняйте указания производителя моющего средства. Сначала попробуйте моющее средство на неукладенной плитке, или находящейся в незаметном месте, в особенности, если она притертая, полированная или шлифованная. Поверхности должны быть хорошо смочены водой перед выполнением мойки. Оставьте средство на несколько минут, в соответствии с инструкциями производителя. В конце мойки соберите жидкость с пола и смойте большим количеством воды. Удалите воду, используемую для смывания, пылесосом для сбора жидкостей или тряпкой. Повторяйте операцию смывания до полного удаления всех остатков кислотных средств.
Эпоксидная, двухкомпонентная и реактивная затирка	Немедленно	Выполняйте указания производителя затирки	Чистку следует выполнить сразу и аккуратно, так как затирки этого типа очень быстро отвердевают, даже всего за несколько минут. Строго придерживайтесь метода чистки, указанного производителем используемой затирки, проверив его эффективность при помощи предварительной пробной чистки перед обработкой всей поверхности. Тщательно убедитесь в том, что вся затирка полностью удаляется, в том числе смотря на поверхность с отражающимся светом.

Продукция BONBON постоянно подвергается всем испытаниям стойкости к образованию пятен, предусмотренным стандартами UNI EN. Поверхность полностью спеченной плитки состоит из материала, похожего на стекло, с которым при чистке необходимо обращаться так же, как и со стеклом.

Если начальная чистка была выполнена неправильно, то на полу можно заметить остатки, блестящие налеты или разводы, которые, в частности, сконцентрированы рядом со швами между плитками. В этих случаях следует повторить начальную чистку после укладки, по мере необходимости используя более концентрированные моющие средства и оставляя их дольше на поверхности. После высыхания затирку очень трудно, а иногда невозможно удалить. Обратитесь к производителю затирки.

**ЕЖЕДНЕВНАЯ УБОРКА**

Для ежедневной уборки достаточно вытирать пыль салфеткой из микрофибры, мыть поверхность нейтральным моющим средством с низким уровнем остатков типа È COSÌ velvet или Fila Cleaner, разбавив его в воде в соответствии с инструкциями производителя (прибл. 1 маленькая чашка средства на 5-литровое ведро воды), используя влажную тряпку, которую необходимо часто полоскать в растворе. Очень важно использовать нейтральное моющее средство без воска, кислот, растворителей или абразивных частиц. С течением времени использование грязной воды или полирующих средств, а также слишком большое количество моющего средства, может образовывать на поверхности плит невидимый налет, на котором будут заметны разводы и пятна. **Ни в коем случае не следует использовать аэрозольные пятновыводители и антикоррозийные средства, потому что в них часто содержится фтористоводородная кислота, которая неоправимо испортит пол.** Целесообразно обработать межплиточные швы защитным средством типа FUGAPROOF компании FILA, которое предотвращает впитывание пятен, облегчает удаление грязи и сохраняет первоначальный вид шва с течением времени.

В случае неправильного выполнения ежедневной уборки, на полу могут обнаруживаться матовые разводы, повышенный блеск или следы от хождения. В этих случаях рекомендуется нанести моющее средство типа Fila Cleaner в неразбавленном виде и оставить его на поверхности на 5-10 минут. После этого потрите пол шваброй или тряпкой. Смойте большим количеством воды и соберите жидкость тряпкой или пылесосом для сбора жидкостей. Наконец, вытрите насухо салфеткой из микрофибры.

**Decoratori Bassanesi не несет никакой ответственности за изменение поверхности пола в результате его чистки механическими средствами или с применением средств и процедур, отличающихся от тех, которые указаны в этом разделе.**

Per ulteriori informazioni visita il nostro sito: [www.decoratoribassanesi.it](http://www.decoratoribassanesi.it)

For further information visit: [www.decoratoribassanesi.it](http://www.decoratoribassanesi.it)

Pour plus d'informations, visitez notre site : [www.decoratoribassanesi.it](http://www.decoratoribassanesi.it)

Für weitere Informationen besuchen Sie unsere Webseite: [www.decoratoribassanesi.it](http://www.decoratoribassanesi.it)

Для получения дополнительной информации посетите: [www.decoratoribassanesi.it](http://www.decoratoribassanesi.it)

B O N B O N  
design Paola Navone

DECORATORI®  
BASSANESI

ITALIA ■ 1988